



CLASSIQUES  
GARNIER

« Sommaire », *European Drama and Performance Studies*, n° 14, 2020 – 1, *The Stage and its Creative Processes (16th-21st century)*, volume 2, p. 7-10

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10380-6.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10380-6.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## CONTENTS

Sabine CHAUCHE	
Organic Performances and Holistic Processes.	
Mapping Creativity across the Centuries . . . . .	11

### PHILOSOPHY OF THE CREATIVE PROCESSES

Sabine CHAUCHE	
Work in Progress and Creativity in Performance	
The Actor's Training in 17 <sup>th</sup> - and 18 <sup>th</sup> -Century Theories . . . . .	25

Sabine CHAUCHE	
L'acteur et la création. Modeler le sentiment /	
<i>The Actor and Creation. Shaping the Feeling</i> . . . . .	49

### CREATIVE PROCESSES IN FOCUS

Paola RANZINI	
Le « copione » des <i>False Confidenze</i> (1856) d'Adelaide Ristori.	
Un témoignage exceptionnel du processus de création	
à l'époque des grands acteurs /	
<i>The "Copione" of Adelaide Ristori's False Confidenze (1856).</i>	
<i>An Exceptional Testimony to the Creative Process</i>	
<i>in the Days of the Great Actors</i> . . . . .	67

- Carole BOURNE-TAYLOR  
 Performing the Self to Death.  
 Sarah Bernhardt's Acting Up and Out and Outplaying . . . . . 113
- Mathilde DUMONTET  
 Concurrence économique et interpénétration artistique  
 dans *La Parodie* et *En Attendant Godot* de Roger Blin /  
*Economic Competition and Artistic Interpenetration*  
*in Roger Blin's La Parodie and En Attendant Godot* . . . . . 129
- Cyrielle PERILHON  
 L'État comme entrelacs  
 des processus de création chorégraphique /  
*The State as an Intertwining*  
*of Choreographic Creation Processes* . . . . . 145
- Marine DEREGNONCOURT  
 « Du désir, on ne peut s'approcher qu'en dansant ».  
 La co-construction actoriale dans *Partage de midi*  
 de Paul Claudel, mis en scène par Yves Beaunesne /  
 "Desire Can only Be Approached by Dancing".  
*The Actor's Co-Construction in Partage de midi*  
*by Paul Claudel, Directed by Yves Beaunesne* . . . . . 165
- Ella GOUËT  
 Pour une nouvelle approche du processus de création.  
 Le cas des Cahiers du Studio /  
*For a New Approach to the Creative Process*  
*The Case of the Cahiers du Studio* . . . . . 177
- Andrea PELEGRÍ-KRISTIĆ  
 L'invisibilité de la traduction dans les processus de création  
 avec des textes traduits à Santiago du Chili (2014-2016) /  
*The Invisibility of Translation in the Creative Process*  
*with Texts Translated in Santiago de Chile (2014-2016)* . . . . . 197

Antia DIAZ OTERO

La dimension écologique du processus de création.

Une manière de faire qui se façonne dans la pratique,

le cas de *Mockumentary of a Contemporary Saviour* /

*The Ecological Dimension of the Creative Process.*

*A Way of Doing Things that is Shaped in Practice,*

*The Case of Mockumentary of a Contemporary Saviour* . . . . . 217

Puay Tin LEOW

Testimony. The Elderly Other: A Methodological Monologue . . . 237

CREATIVE PROCESSES AND HISTORICALLY  
INFORMED PERFORMANCE

THE THÉÂTRE MOLIÈRE SORBONNE

Editor : Matthieu FRANCHIN

Matthieu FRANCHIN

Introduction. Retrouver les processus de création

à l'œuvre au théâtre au XVII<sup>e</sup> siècle :

l'exemple du Théâtre Molière Sorbonne /

*Introduction. Researching the Creative Processes*

*at Work in the 17<sup>th</sup> Century Theatre.*

*The Example of the Théâtre Molière Sorbonne* . . . . . 255

Jean-Noël LAURENTI

Éléments méthodologiques pour une reconstruction

de la déclamation à l'époque de Molière /

*Methodological Elements for Reconstructing*

*the Declamation of Molière's Time* . . . . . 267

Mickaël BOUFFARD

L'archéologie expérimentale au service des spectacles

historiquement informés? Le cas du jeu corporel au XVII<sup>e</sup> siècle /

*Experimental Archaeology Put at the Service Historically Informed*

*Performances? The Case of 17<sup>th</sup>-Century Body Techniques for Acting* . . . 309

Sophie LANDY	
Témoignage. Technique vocale et déclamation :	
une approche pédagogique au service	
de l'interprétation historiquement informée /	
<i>Testimony. Vocal Technique and Declamation:</i>	
<i>A Pedagogical Approach for Historically Informed Performance</i> . . . . . 333	
Guillaume JABLONKA	
Témoignage. Le maître à danser :	
un sculpteur qui façonne le corps /	
<i>Testimony. The Dancing Master as a Body Shaping Sculptor</i> . . . . . 345	
Matthieu FRANCHIN	
Quelle musique de scène pour le théâtre du XVII <sup>e</sup> siècle ?	
Les enjeux d'une direction musicale	
au Théâtre Molière Sorbonne /	
<i>What Incidental Music for the Theatre of the 17<sup>th</sup> Century?</i>	
<i>The Challenges of Musical Directing</i>	
<i>at the Théâtre Molière Sorbonne</i> . . . . . 355	
Hubert HAZEBROUCQ	
Mettre les sources au cœur de la création.	
Éléments pour la reconstruction	
des danses d'une comédie-ballet /	
<i>Putting Primary Sources at the Heart of the Creation.</i>	
<i>Elements for Reconstructing the Dances in a Comédie-Ballet</i> . . . . . 375	
Index . . . . . 393	
Abstracts/Résumés . . . . . 399	